

# Galaxy HE MY23






















ISA S.p.A.  
[www.isaitaly.com](http://www.isaitaly.com)



<b>1.</b>	<b>NOTE / AVVERTENZE</b>	<b>4</b>
1.1	REFRIGERANTI	8
<b>2.</b>	<b>COSTRUTTORE</b>	<b>9</b>
<b>3.</b>	<b>CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA</b>	<b>9</b>
<b>4.</b>	<b>IDENTIFICAZIONE DELL'APPARECCHIATURA</b>	<b>10</b>
<b>5.</b>	<b>SICUREZZA</b>	<b>11</b>
<b>6.</b>	<b>RISCHI RESIDUI</b>	<b>12</b>
<b>7.</b>	<b>SMALTIMENTO MATERIALI ESAUSTI</b>	<b>13</b>
<b>8.</b>	<b>MANUTENZIONE</b>	<b>14</b>
<b>9.</b>	<b>GUASTI - ASSISTENZA TECNICA - UTILIZZATORE</b>	<b>15</b>
<b>10.</b>	<b>ASSISTENZA TECNICA</b>	<b>16</b>
<b>11.</b>	<b>STOCCAGGIO</b>	<b>16</b>
<b>12.</b>	<b>SPEGNIMENTO PROLUNGATO DELL'APPARECCHIATURA</b>	<b>16</b>
<b>13.</b>	<b>INSTALLAZIONE</b>	<b>17</b>
13.1	DISIMBALLO	17
13.2	CONDIZIONI AMBIENTALI	18
13.3	COLLEGAMENTO ELETTRICO	18
13.4	POSIZIONAMENTO - LIVELLAMENTO	19
13.5	INSTALLAZIONE A PARETE	20
13.6	CANALIZZAZIONE	21
<b>14.</b>	<b>COMPOSIZIONE</b>	<b>22</b>
<b>15.</b>	<b>UTILIZZO</b>	<b>23</b>
15.1	LIMITI DI CARICO RIPIANI ESPOSITIVI	23
15.2	MENSOLE	24
<b>16.</b>	<b>SPECIFICHE TECNICHE</b>	<b>25</b>
16.1	SPECIFICHE TECNICHE - PROSPETTI FRONTALI	26
16.2	PIANTE TECNICHE	28
<b>17.</b>	<b>PANNELLO DI CONTROLLO</b>	<b>30</b>
17.1	INTERFACCIA UTENTE - <b>XR77CH</b>	31
17.2	INTERFACCIA UTENTE - <b>IR33</b>	33
<b>18.</b>	<b>PULIZIA</b>	<b>35</b>
18.1	INTERNA	35
18.2	MANUTENZIONE CONDENSATORE	36
18.3	VASCHETTA RACCOLTA ACQUA DI SBRINAMENTO (SE PRESENTE)	36

Nel manuale sono utilizzati alcuni simboli per richiamare l'attenzione del lettore e mettere in evidenza alcuni aspetti particolarmente importanti della trattazione. La seguente tabella descrive il significato dei diversi simboli utilizzati.

	Attenzione / pericolo		Informazione importante
	Messa a terra		Operazioni che devono essere compiute da due persone
	Superfici calde ad alta temperatura		Informazioni
	Pericolo: Parti elettriche sotto tensione		Uso di indumenti protettivi
	Pericolo: Scivolamento		Osservazione visiva
	Pericolo: Inciampo		Note / avvertenze
	Pericolo: Materiale infiammabile		Smaltimento rifiuti
	Pericolo: Esplosione		Materiali riciclabili
	Leggere il manuale		Livello di pressione sonora
	Richiesta di manutenzioni o operazioni che devono essere compiute da personale qualificato o centro di assistenza tecnica		

## 1. NOTE / AVVERTENZE



### NOTA

Il contenuto del presente manuale è di natura tecnica e di proprietà di **ISA** è vietato riprodurre, divulgare o modificare interamente o parzialmente il suo contenuto senza autorizzazione scritta. La società proprietaria tutela i propri diritti a norma di legge.

Il manuale e il certificato di conformità, sono parte integrante dell'apparecchiatura e deve accompagnarla sempre in ogni suo spostamento o rivendita. È compito dell'utilizzatore mantenere tale documentazione integra, per permetterne la consultazione, durante tutto l'arco di vita dell'apparecchiatura stessa. Conservare con cura il presente manuale e fare in modo che sia sempre disponibile in prossimità della apparecchiatura. In caso di smarrimento o distruzione è possibile richiederne una copia a **ISA** specificando esattamente modello, matricola e anno di produzione. Il manuale rispecchia lo stato della tecnica al momento della fornitura, la ditta scrivente si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti qualsiasi modifica ritenga utile, senza per questo dover aggiornare manuali e impianti relativi a lotti di produzione precedenti.

L'apparecchiatura può essere utilizzata da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

Riferitevi sempre al presente manuale prima di compiere qualsiasi operazione. Prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento disconnettere l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica. Interventi su parti elettriche, elettroniche o componenti dell'impianto frigorifero devono essere eseguiti da personale specializzato, nel pieno rispetto delle norme vigenti.

La Società non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni a persone, animali o al prodotto conservato in caso di:

- Uso improprio dell'apparecchiatura o uso da parte di personale non idoneo o autorizzato.
- Non rispetto delle norme vigenti.
- Installazione non corretta e/o difetti di alimentazione.
- Inosservanza del presente Manuale.
- Inosservanza del programma manutenzione.
- Modifiche non autorizzate.
- Installazione nell'apparecchiatura di pezzi di ricambio non originali.
- Installazione e utilizzo dell'apparecchiatura per scopi diversi da quelli che ne hanno caratterizzato la progettazione e la vendita.
- Manomissione o danneggiamento del cavo di alimentazione.

La responsabilità dell'applicazione delle prescrizioni di sicurezza riportate nel seguito è a carico del personale tecnico responsabile delle attività previste sull'apparecchiatura, il quale deve accertarsi che il personale autorizzato:

- Sia qualificato a svolgere l'attività richiesta.
- Conosca e osservi scrupolosamente le prescrizioni contenute in questo documento.
- Conosca ed applichi le norme di sicurezza di carattere generale applicabili all'apparecchiatura.

## 1. NOTE / AVVERTENZE



### NOTA

Il contenuto del presente manuale è di natura tecnica e di proprietà di **ISA** è vietato riprodurre, divulgare o modificare interamente o parzialmente il suo contenuto senza autorizzazione scritta. La società proprietaria tutela i propri diritti a norma di legge.

Il manuale e il certificato di conformità, sono parte integrante dell'apparecchiatura e deve accompagnarla sempre in ogni suo spostamento o rivendita. È compito dell'utilizzatore mantenere tale documentazione integra, per permetterne la consultazione, durante tutto l'arco di vita dell'apparecchiatura stessa. Conservare con cura il presente manuale e fare in modo che sia sempre disponibile in prossimità della apparecchiatura. In caso di smarrimento o distruzione è possibile richiederne una copia a **ISA** specificando esattamente modello, matricola e anno di produzione. Il manuale rispecchia lo stato della tecnica al momento della fornitura, la ditta scrivente si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti qualsiasi modifica ritenga utile, senza per questo dover aggiornare manuali e impianti relativi a lotti di produzione precedenti.

L'apparecchiatura può essere utilizzata da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

Riferitevi sempre al presente manuale prima di compiere qualsiasi operazione. Prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento disconnettere l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica. Interventi su parti elettriche, elettroniche o componenti dell'impianto frigorifero devono essere eseguiti da personale specializzato, nel pieno rispetto delle norme vigenti.

L' acquirente deve provvedere a istruire il personale utilizzatore sui rischi, sui dispositivi di sicurezza e sulle regole generali in tema di antinfortunistica previste dalla legislazione del paese dove l'apparecchiatura è installata. Gli utilizzatori/operatori devono essere a conoscenza della posizione e del funzionamento di tutti i comandi e delle caratteristiche dell'apparecchiatura. Devono inoltre aver letto integralmente il presente manuale. Gli interventi di manutenzione devono essere effettuati da operatori qualificati dopo aver predisposto opportunamente l'apparecchiatura.



### **PERICOLO**

La manomissione o sostituzione non autorizzata di una o più parti dell'apparecchiatura, l'adozione di accessori che modificano l'uso dello stesso e l'impiego di materiali di ricambio diversi da quelli consigliati, possono divenire causa di rischi di infortunio.



### **PERICOLO**

Qualsiasi intervento effettuato sull'apparecchiatura richiede assolutamente il distacco della presa di corrente e comunque nessuna protezione (griglia a filo, carter) va rimossa da parte di personale non qualificato; evitare assolutamente di far funzionare l'apparecchiatura con tali protezione rimosse. Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia, manutenzione o sostituzione, scollegare l'apparecchiatura dalla rete elettrica distaccando la spina di alimentazione. Durante tali operazioni l'operatore deve potersi assicurare che la spina rimanga scollegata.



### **NOTA**

Per non compromettere funzionalità e sicurezza dell'apparecchiatura, le attività di installazione e manutenzione particolarmente complessa non sono documentate nel presente manuale e sono eseguite a cura di tecnici specializzati della ditta scrivente.

Non usare mai apparecchi elettrici nell'interno di questa apparecchiatura. Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal costruttore. Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchiatura o nella struttura da incasso. Non danneggiare il circuito refrigerante.



Livello di pressione sonora di emissione ponderato A è inferiore a 70 dB(A).



### **PERICOLO DI ESPLOSIONE**

Non conservare nell'apparecchiatura prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili e sostanze esplosive.

**ISA** impiega materiali della migliore qualità e la loro introduzione in azienda, lo stoccaggio e l'impiego in produzione è costantemente controllato per garantirne l'assenza di danni, deterioramenti e malfunzionamenti. Tutti gli elementi costruttivi sono stati progettati e realizzati tali da garantire un elevato standard di sicurezza e affidabilità. Tutte le apparecchiature sono sottoposte ad un rigido collaudo prima della consegna, ciò nonostante va ricordato che il buon rendimento nel tempo del prodotto acquistato dipende dal corretto uso e da una adeguata manutenzione. Nel presente manuale sono riportate le indicazioni necessarie per mantenere inalterate le caratteristiche estetiche e funzionali dell'apparecchiatura. Il Manuale di Uso e Manutenzione contiene le informazioni necessarie alla comprensione delle modalità di funzionamento dell'apparecchiatura e del corretto utilizzo della stessa, in particolare: la descrizione tecnica dei vari gruppi funzionali, dotazioni e sistemi di sicurezza, funzionamento, uso della strumentazione e l'interpretazione delle eventuali segnalazioni di diagnostica, principali procedure e informazioni relative agli interventi di manutenzione ordinaria.

Per un corretto uso dell'apparecchiatura si presuppone che l'ambiente di lavoro sia adeguato alle vigenti normative in fatto di sicurezza e igiene.

Le prescrizioni, indicazioni, norme e note di sicurezza descritte nei vari capitoli del presente manuale hanno lo scopo di definire una serie di comportamenti e obblighi ai quali attenersi nell'eseguire le varie attività, per operare in condizioni di sicurezza per il personale per le attrezzature e per l'ambiente circostante.

Le norme di sicurezza riportate sono rivolte a tutto il personale autorizzato, istruito e delegato a eseguire le attività di:

- Trasporto
- Installazione
- Funzionamento
- Gestione
- Manutenzione
- Pulizia
- Messa fuori servizio
- Smaltimento



### **ATTENZIONE**

La lettura seppur esaustiva, del presente manuale non può in nessun caso sostituire un'adeguata esperienza dell'utilizzatore, costituendo dunque solo un utile promemoria delle caratteristiche tecniche e delle principali operazioni da compiere.



### **AVVERTENZA**

Si fa obbligo agli installatori ed agli utilizzatori di leggere e comprendere tutte le istruzioni qui contenute prima di qualsiasi operazione sull'apparecchiatura.

## **ADDESTRAMENTO DEL PERSONALE**

L'acquirente deve provvedere affinché il personale addetto all'uso dell'apparecchiatura e il tecnico di manutenzione siano istruiti e addestrati opportunamente. A tale scopo il costruttore si rende disponibile per consigli, chiarimenti e quant'altro affinché l'operatore ed i tecnici facciano corretto uso dell'apparecchiatura. Per la sicurezza dell'operatore i dispositivi dell'apparecchiatura devono essere tenuti in costante efficienza. A tale riguardo il presente manuale ha lo scopo di illustrare l'utilizzo e la manutenzione dell'apparecchiatura e l'operatore ha la responsabilità e il dovere di rispettarlo scrupolosamente.

La mancata osservanza delle norme di sicurezza può causare lesioni al personale e danneggiare i componenti e l'unità di controllo dell'apparecchiatura. L'utilizzatore può, in qualsiasi momento, contattare il rivenditore per richiedere ulteriori informazioni oltre a quelle qui contenute, nonché segnalare proposte di miglioramento.



Prima della consegna al cliente è indispensabile che il personale tecnico specializzato verifichi il corretto funzionamento dell'apparecchiatura onde poterne ottenere il massimo rendimento.

## 1.1 REFRIGERANTI

### R744

Il refrigerante è un gas compatibile con l'ambiente. Fare molta attenzione durante il trasporto, l'installazione dell'apparecchiatura e la rottamazione a non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

**IN CASO DI DANNI:** Tenere lontano dall'apparecchiatura fiamma o fonti di accensione. Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti. Spegnerne l'apparecchiatura, estrarre la spina di alimentazione.

**INFORMARE IL SERVIZIO ASSISTENZA CLIENTI.**



**ATTENZIONE** Sistema refrigerante ad Alta Pressione.

**Non manomettere il sistema**, ma chiamare un tecnico specializzato e qualificato prima dello smontaggio.



**ATTENZIONE** La manutenzione deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato.

### R290

Il refrigerante è un gas compatibile con l'ambiente ma **altamente infiammabile**. Fare molta attenzione durante il trasporto, l'installazione dell'apparecchiatura e la rottamazione a non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

**IN CASO DI DANNI:** Tenere lontano dall'apparecchiatura fiamma o fonti di accensione. Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti. Spegnerne l'apparecchiatura, estrarre la spina di alimentazione.

**INFORMARE IL SERVIZIO ASSISTENZA CLIENTI.** Quanto più refrigerante contiene l'apparecchiatura, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale si trova l'apparecchiatura. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas.

**Il volume della stanza dove si trova l'apparecchiatura deve essere di almeno 19 m<sup>3</sup> per ogni impianto refrigerante presente.**



**ATTENZIONE** La manutenzione deve essere eseguita da personale tecnico addestrato ed abilitato per interventi su refrigeranti infiammabili.

### R600a

Il refrigerante **R600a** è un gas compatibile con l'ambiente ma **altamente infiammabile**. Fare molta attenzione durante il trasporto, l'installazione dell'apparecchiatura e la rottamazione a non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

**IN CASO DI DANNI:** Tenere lontano dall'apparecchiatura fiamma o fonti di accensione. Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti. Spegnerne l'apparecchiatura, estrarre la spina di alimentazione.

**INFORMARE IL SERVIZIO ASSISTENZA CLIENTI.** Quanto più refrigerante contiene l'apparecchiatura, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale si trova l'apparecchiatura. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas. **Il volume della stanza dove si trova l'apparecchio deve essere di almeno 17 m<sup>3</sup> per ogni impianto refrigerante presente.**



**ATTENZIONE** La manutenzione deve essere eseguita da personale tecnico addestrato ed abilitato per interventi su refrigeranti infiammabili.



## 2. COSTRUTTORE

**ISA S.p.A.** Via Madonna di Campagna 123  
06083 Bastia Umbra - PG - Italy  
T. +39 075 801 71  
E. customerserviceisaitaly.com

## 3. CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

Il venditore garantisce le proprie apparecchiature per la durata di 12 (dodici) mesi dalla consegna. La garanzia comprende la riparazione o la sostituzione delle parti eventualmente difettose per fabbricazione o montaggio previa comunicazione scritta del numero di matricola e della data di installazione dell' apparecchiatura. Non rientrano nella garanzia tutti i difetti imputabili a:

- Non corretto utilizzo dell' apparecchiatura.
- Non corretto allacciamento alla rete elettrica.
- Normale usura dei componenti (come ad esempio la rottura dei compressori, delle lampade neon/led, etc.) se non dovute a difetti di fabbricazione.
- Le chiamate per l'installazione, le istruzioni tecniche, le regolazioni, la pulizia del condensatore.

Il riscontro da parte di tecnici autorizzati dal venditore di componenti manomessi, di riparazioni non autorizzate, di uso improprio dell' apparecchiatura, produrrà la decadenza della garanzia stessa.


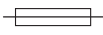








Le spedizioni relative a componenti in garanzia saranno effettuate esclusivamente in porto assegnato.





Eventuali danni dell' apparecchiatura rilevati al momento della consegna imputabili al trasporto, dovranno essere annotati sullo stesso documento di accompagnamento per il risarcimento dei danni da parte del vettore.

Il venditore non risponde in alcun caso di danni al prodotto conservato causati da avaria dell' apparecchiatura.

## 4. IDENTIFICAZIONE DELL'APPARECCHIATURA

Localizzate la targhetta apposta alla macchina per rilevare i dati tecnici.  
Verificate il modello della macchina e la tensione di alimentazione prima di compiere qualsiasi operazione.  
Se rilevate delle discordanze contattate subito il costruttore o l'azienda che ha effettuato la fornitura.

Identificazione della società responsabile del prodotto		Marchi di conformità		
Tipologia		Modello		
Articolo				
Data di produzione	Ordine di produzione	Ordine cliente	Classe climatica (*)	
Matricola - Numero di serie		Matricola di proprietà - Numero di serie		
				
Tensione di alimentazione	Frequenza di alimentazione	Valore fusibile	Potenza lampade	Assorbimento resistenze elettriche
$V \sim$	Hz	 A	 W	 W
Potenza nominale	Potenza in sbrinamento	Pressione (minima)	Pressione (massima)	Classe di sicurezza (EN 60335-2-89)
 W	 W	Psig	Psig	
Corrente nominale	Corrente in sbrinamento	Carico ripiani		Carico vasca
 W	 W	Kg/m <sup>2</sup>		Kg/m <sup>2</sup>
Tipo refrigerante	Peso refrigerante	Volume lordo		
		L		
1.	..... Kg	Espandente		
2.	..... Kg			
3.	..... Kg			
Contiene gas fluorurati ad effetto serra disciplinati dal protocollo di Kyoto; sistema ermeticamente sigillato.				

CLASSI CLIMATICHE DI PROVA (*)				
	°C	% RH	°C	% RH
A	16	80	30	55
B	16	80	35	75
C	16	80	40	40
CC1	25	60	-	-
CC2	32.2	65	-	-
CC3	40.6	75	-	-
SN	10	-	32	-
N	16	-	32	-
ST	16	-	38	-
T	16	-	43	-
0	16	80	20	50
1	16	80	16	80
2	16	80	22	65
3	16	80	25	60
4	16	80	30	55
5	16	80	40	40
6	16	80	27	70
7	16	80	35	75
8	16	80	24	55

## 5. SICUREZZA

L'apparecchiatura è provvista di dispositivi di sicurezza. L'acquirente deve provvedere a istruire il personale utilizzatore sui rischi, sui dispositivi di sicurezza e sulle regole generali in tema di antinfortunistica previste dalla legislazione del paese dove l'apparecchiatura è installata. Gli utilizzatori/operatori devono essere a conoscenza della posizione e del funzionamento di tutti i comandi e delle caratteristiche dell'apparecchiatura; devono inoltre aver letto integralmente il presente manuale.

### SICUREZZE PRESENTI

Dispositivi il cui funzionamento impedisce il verificarsi di situazioni a rischio in condizioni di funzionamento (es. fusibili, pressostati, protezioni, magnetotermici, etc).

### PROTEZIONI FISSE

Le protezioni di tipo fisso sono costituite da ripari perimetrali fissi i quali hanno funzione di impedire l'accesso a parti interne dell'apparecchiatura.



#### PERICOLO

E' assolutamente vietato riavviare l'apparecchiatura in seguito a manutenzione senza ripristinare correttamente le pannellature.



#### OSSERVAZIONE VISIVA

Periodicamente verificare l'integrità dei ripari fissi ed i relativi fissaggi alla struttura con particolare attenzione ai pannelli di protezione.

### SEZIONAMENTO ALIMENTAZIONE ELETTRICA

Prima di eseguire qualsiasi tipo di intervento manutentivo sull'apparecchiatura o parte di essa è necessario sezionarne le energie che la alimentano.



#### PERICOLO

In caso di interventi di manutenzione in cui l'operatore non sia in grado di impedire l'eventuale chiusura accidentale del circuito da parte di altri, di scollegare totalmente l'apparecchiatura dalla rete elettrica.

### GUASTI CIRCUITALI

A causa di possibili guasti, i circuiti di sicurezza, possono perdere parte della loro efficacia con relativo abbassamento del livello di sicurezza. Effettuare verifiche periodiche dello stato di funzionamento dei dispositivi di sicurezza presenti.

### TARGHE MONITORIE (LADDOVE PRESENTI)

L'apparecchiatura è dotata di targhe monitorie di pericolo, avvertenza e obbligo definite in accordo alla normativa relativa ai simboli grafici da utilizzare sugli impianti. Le targhe in oggetto si trovano in posizione ben visibile.



#### ATTENZIONE

È assolutamente vietato asportare le targhe monitorie presenti sull'apparecchiatura. L'utente e' tenuto a sostituire le targhe monitorie che in seguito a usura risultino illeggibili.

### CADUTI DI OGGETTI

Il posizionamento degli apparati espositivi (laddove presenti) dell'apparecchiatura (come ripiani, aste e ganci etc) nonché il caricamento dei prodotti sugli stessi possono essere fonte di potenziali pericoli se effettuati in modo non corretto. Attenersi alle istruzioni di posizionamento descritte nel presente Manuale; prima di caricare i prodotti, verificare il corretto aggancio di mensole, ganci etc. Rispettare i limiti di carico massimo. Evitare di posizionare su ripiani inclinati prodotti se non sono trattenuti dagli appositi ferma-merce.

### FREDDO

Durante diverse operazioni da effettuare sull'apparecchiatura, come la pulizia o il caricamento merce, è necessario maneggiare prodotti e/o particolari del banco a bassa temperatura, con rischio di malesseri "a frigore" per gli operatori e/o di scivolamento accidentale. Attenersi alle prescrizioni di sicurezza del luogo; in particolare, utilizzare sempre idonei DPI (guanti in particolare).

### SICUREZZA ALIMENTARE (PRODOTTI CONFEZIONATI)

Nell'esposizione di prodotti confezionati non è previsto il contatto diretto tra prodotti alimentari e superfici espositive, tuttavia in caso di rottura accidentale della confezione di un prodotto per un periodo sufficientemente prolungato potrebbe verificarsi un inquinamento del prodotto stesso; in tal caso attenersi scrupolosamente alle disposizioni d'uso dell'apparecchiatura (rimuovere la confezione danneggiata dall'esposizione e ripulire con prodotti specifici).

## 6. RISCHI RESIDUI

In fase di progetto sono state valutate tutte le zone o parti a rischio e sono state di conseguenza prese tutte le precauzioni necessarie per evitare rischi alle persone e danni all'apparecchiatura.



### ATTENZIONE

Verificare periodicamente il funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza.  
Non smontare le protezioni di tipo fisso.  
Non introdurre oggetti o attrezzi estranei nell'area di operazione e di lavoro.

Tuttavia pur essendo l'apparecchiatura dotata di sistemi di sicurezza predisposti, permangono alcuni rischi non eliminabili ma riducibili mediante azioni correttive da parte dell'utilizzatore finale e da corrette modalità operative. Di seguito è riportato un riepilogo dei rischi che permangono nell'apparecchiatura nelle fasi di:

Funzionamento normale.  
Regolazione emssa a punto.  
Manutenzione.  
Pulizia.

### RISCHI DA CONTATTO CON PARTI IN TENSIONE

Rischio di rottura o danneggiamento, con possibile abbassamento del livello di sicurezza, dei componenti elettrici dell'apparecchiatura in seguito a corto circuito.

Prima di inserire l'alimentazione elettrica assicurarsi che non vi siano interventi manutentivi in corso.



### ATTENZIONE

Prima di effettuare l'allacciamento verificare che la corrente di c.c. nel punto di installazione non sia superiore a quella indicata sugli interruttori di protezione presenti nel quadro elettrico, in caso contrario l'utilizzatore è obbligato a prevedere degli appositi dispositivi limitatori. È severamente vietato effettuare qualsiasi tipo di modifica elettrica per non creare pericoli aggiuntivi e rischi conseguenti non previsti.

### INCENDIO



### PERICOLO

In caso di incendio provvedere sempre a disinserire immediatamente l'interruttore generale della linea principale di alimentazione.

### ATMOSFERA ESPLOSIVA

L'apparecchiatura non può essere posizionata in aree a rischio esplosione classificate in accordo alla direttiva 1999/92/CE come:

#### Zona:

- 0 Area in cui è presente in permanenza o per lunghi periodi o frequentemente un'atmosfera esplosiva consistente in una miscela di aria e di sostanze infiammabili sotto forma di gas, vapore o nebbia.
- 1 Area in cui la formazione di un'atmosfera esplosiva, consistente in una miscela di aria e di sostanze infiammabili sotto forma di gas, vapori o nebbia è probabile che avvenga occasionalmente durante le normali attività.
- 20 Area in cui è presente in permanenza o per lunghi periodi o frequentemente un'atmosfera esplosiva sotto forma di nube di polvere combustibile nell'aria.
- 21 Area in cui è presente in permanenza o per lunghi periodi o frequentemente un'atmosfera esplosiva sotto forma di nube di polvere combustibile nell'aria.

### SCIVOLAMENTO



### PERICOLO

Eventuali perdite di liquido nelle zone circostanti la apparecchiatura possono causare lo scivolamento del personale. Verificare che non ci siano perdite e mantenere tali zone sempre pulite.

### INCIAMPO



### PERICOLO

Il deposito disordinato di materiale in genere può costituire pericolo d'inciampo e limitazione parziale o totale delle vie di fuga in caso di necessità. Garantire luoghi operativi, di transito e vie di fuga liberi da ostacoli e conformi alle normative vigenti.

## 7. SMALTIMENTO MATERIALI ESAUSTI

L'apparecchiatura, nel suo normale funzionamento non comporta contaminazione ambientale. A fine vita, oppure in ogni caso in cui sia necessario metterlo definitivamente fuori servizio, si raccomandano le seguenti procedure:

### SMALTIMENTO

(UTILIZZATORE)



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

### PROCEDURE PER LO SMALTIMENTO e RICICLAGGIO A FINE CICLO VITA DELL' APPARECCHIATURA (ENTI AUTORIZZATI)

- Spegnerne l'apparecchiatura e staccare la spina di alimentazione.
- Rimuovere le lampade (se installate) e smaltirle in separata sede.
- Rimuovere le centraline e le schede elettroniche e smaltirle in separata sede.
- Smontare tutte le parti indipendenti (griglie, carter, profili, ecc) e separarli per caratteristiche omogenee di materiale, al fine di accedere agli scambiatori di calore, alle tubazioni, ai cavi ecc. facendo attenzione a non danneggiare il circuito frigorifero.
- Smontare tutte le parti mobili (porte, chiusure scorrevoli, vetri, ecc) dividere i differenti materiali per caratteristiche omogenee.
- Verificare il tipo di refrigerante sulla targhetta posta all'interno del banco; estrarre il refrigerante e smaltirlo attraverso i servizi autorizzati.
- Scollegare l'evaporatore, il condensatore, il compressore, le tubazioni e i ventilatori; essendo i tubi costituiti da rame, alluminio, acciaio, plastica vanno smaltiti separatamente.
- Rimosse tutte le carenature e i vari componenti dalla scocca, provvedere a separare le diverse tipologie di materiale che le compongono (plastica, lamiera, poliuretano, rame, ecc) e raccogliere per caratteristiche omogenee.



Tutti i materiali riciclabili e i rifiuti devono essere trattati e riciclati in modo professionale e conformemente alle direttive del paese in oggetto. L'azienda incaricata del riciclaggio deve essere registrata e certificata come servizio di smaltimento rifiuti in base alle specifiche direttive del paese in oggetto.



### ATTENZIONE

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente. Si rammenta l'osservanza delle leggi vigenti in materia di smaltimento di liquido refrigerante e di oli minerali.



### IMPORTANTE

Nel caso in cui non fosse presente sull'apparecchiatura il simbolo del cassonetto barrato, significa che lo smaltimento del prodotto stesso non è a carico del produttore; in tal caso valgono sempre le norme vigenti sullo smaltimento dei rifiuti, rivolgersi all'ufficio comunale competente, al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio in cui è stato acquistato il prodotto.



### INFORMAZIONE SUPPLEMENTARE

Maggiori informazioni sulle modalità di smaltimento di liquido refrigerante e di oli ed altre sostanze possono essere reperite sulla scheda di sicurezza delle sostanze stesse. Ai fini dello smaltimento degli assieme schiumati si rammenta che le schiume poliuretatiche impiegate sono CFC, HFC e HCFC free.

## 8. MANUTENZIONE

Il **Responsabile dell'apparecchiatura** ha il dovere di controllare e rispettare le cadenze della manutenzione nella tabella sottostante chiamando quando indicato il servizio di **Assistenza Tecnica** autorizzato.

		FREQUENZA				Manutenzione	Responsabile
		In funzione dell'Uso e della Necessità	Mensile	Semestrale	Annuale		
Pulizia delle superfici esterne		●				<input type="checkbox"/>	UTILIZZATORE
Pulizia delle parti interne accessibili	①	●				<input type="checkbox"/>	
Controllo integrità guarnizioni di tenuta			●			<input type="checkbox"/>	
Controllo cavo di alimentazione, spine e/o prese elettriche				●		<input type="checkbox"/>	
Pulizia filtro unità condensatrice	②			●		<input type="checkbox"/>	
Pulizia vaschetta raccolta acqua di pulizia interno vasca	②	●				<input type="checkbox"/>	ASSISTENZA TECNICA
Pulizia condensatore		●		●		<input type="checkbox"/>	
Controllare che le tubazioni di carico e scarico dell'acqua non perdano o siano danneggiate				●		<input type="checkbox"/>	
Controllo livello olio compressore	②			●		<input type="checkbox"/>	
Scarico serbatoio aria	②			●		<input type="checkbox"/>	
Controllo collegamenti pneumatici	②			●		<input type="checkbox"/>	
Controllo integrità tubazioni impianto frigo				●		<input type="checkbox"/>	
Ispesione dei cavi e connessioni interne di potenza				●		<input type="checkbox"/>	
Pulizia spugne asciuga condensa	②			●		<input type="checkbox"/>	
Pulizia dell'ugello dello spray	②				●	<input type="checkbox"/>	
Sostituzione lampade / led	②					<input checked="" type="checkbox"/>	
Sostituzione pannello di controllo (Centralina elettronica - termostato - etc)						<input checked="" type="checkbox"/>	
Sostituzione cavo di alimentazione, spine e/o prese elettriche						<input checked="" type="checkbox"/>	

Manutenzione Ordinaria

Manutenzione Straordinaria

① Senza uso di utensili

② Qualora presente / presenti



### ATTENZIONE

Dopo ogni manutenzione devono essere **obbligatoriamente** eseguiti i test elettrici di sicurezza in accordo alla norma CEI EN 50106.

## 9. GUASTI - ASSISTENZA TECNICA - UTILIZZATORE

In caso di incerto o mancato funzionamento, **prima di richiedere l'intervento del servizio di Assistenza Tecnica eseguire i seguenti controlli in funzione dell'utilizzo dell'apparecchiatura:**

### L'APPARECCHIATURA NON FUNZIONA

CAUSA	SOLUZIONE
Fusibile di protezione interrotto	Trovare preventivamente la causa dell'intervento dell'interruttore, solo dopo reinserire il fusibile nuovo.
Interruttore generale aperto	Chiudere l'interruttore generale.
Spina non inserita	Inserire spina.
Black-out elettrico	Se il black-out dovesse protrarsi a lungo, trasferire il prodotto in un conservatore refrigerato appropriato.

### LA TEMPERATURA NON E' SUFFICIENTEMENTE BASSA

CAUSA	SOLUZIONE
Errata impostazione temperatura	Impostare la temperatura appropriata.
Apparecchiatura investita da correnti d'aria o esposta ad insolazione diretta o riflessa	Eliminare le correnti d'aria ed evitare in ogni modo i raggi diretti o riflessi del sole.
Insufficiente portata di aria di raffreddamento al condensatore	Rimuovere tutto ciò che sia di ostacolo alla sufficiente circolazione di aria attraverso il condensatore ( fogli di carta, cartoni, griglie insufficientemente asolate, etc.).

### IL COMPRESSORE NON ENTRA IN FUNZIONE O FUNZIONA PER BREVISSIMI PERIODI

CAUSA	SOLUZIONE
Assenza di alimentazione elettrica dell'apparecchiatura	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare se presente black-out.</li><li>• Chiudere i vari interruttori sulla linea di alimentazione.</li></ul>
Tensione di alimentazione troppo bassa	Verificare che la tensione di rete ai capi del cavo di alimentazione corrisponda al valore nominale 220V +/- 10%.
Temperatura impostata troppo alta	Se la temperatura impostata è superiore a quella dell'aria nel vano esposizione il compressore non entra in funzione. Impostare la temperatura più opportuna se quella attuale non è sufficientemente bassa.

### IL TOUCH SCREEN NON REAGISCE AI COMANDI

CAUSA	SOLUZIONE
Il display è sporco	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pulire il display.</li><li>• Spegnerne e riaccendere l'apparecchiatura.</li></ul>

### L'ALIMENTO NON RAGGIUNGE LA TEMPERATURA RICHIESTA

CAUSA	SOLUZIONE
Errata impostazione del ciclo di raffreddamento	Verificare programma e corretta distribuzione cibo all' interno della cella.
Non corretta suddivisione dell' alimento sulle teglie	Verificare, se presenti, ostruzioni alla corretta circolazione dell' aria.
Elevato spessore dell' alimento	Ridurre spessore degli alimenti.
Presenza di copertura o di coperchio	Rimuovere la copertura o il coperchio.

### LA TEMPERATURA SEGNALATA DALLA SONDA SPILLONE NON È CORRETTA

CAUSA	SOLUZIONE
Errato inserimento sonda spillone	Verificare corretto inserimento della sonda spillone al cuore del prodotto.
La sonda spillone è danneggiata	Usare solo programmi a tempo o assistiti. Chiamare il Servizio di Assistenza Tecnica per la sostituzione.

## 10. ASSISTENZA TECNICA



### LA TEMPERATURA NON E' SUFFICIENTEMENTE BASSA

CAUSA	SOLUZIONE
Ventilazione elevata	
Ventilatori interni non funzionanti o ventole danneggiate	Sostituire i ventilatori / ventole.
Termostato / Centralina elettronica non efficiente	Sostituire il Termostato / Centralina elettronica. Se la centralina elettronica è impiegata su apparecchiature con refrigerante R290 deve essere sostituita solo con un ricambio originale fornito dal costruttore. Sostituire le sonde di temperatura solo dopo aver accertato quale di queste è inefficiente.
Condensatore ostruito da polvere o sporczia in genere	Procedere all'accurata pulizia del condensatore. Il condensatore in particolari ambienti di esercizio (es. presenza di polveri, presenza di eccessiva umidità, ecc.) al decadimento delle prestazioni dell'apparecchiatura necessita di accurata pulizia.
Insufficiente carica di refrigerante nell'impianto frigorifero	Trovare la causa della perdita di refrigerante ed eliminarla; procedere al reintegro della carica di refrigerante eventualmente preceduto da una nuova vuotatura dell'impianto.

### IL COMPRESSORE NON ENTRA IN FUNZIONE O FUNZIONA PER BREVISSIMI PERIODI

CAUSA	SOLUZIONE
Intervento del pressostato di massima pressione (ove presente)	Verificare la causa dei continui interventi del pressostato di massima pressione quali: <ul style="list-style-type: none"><li>• Condensatore ad aria ostruito.</li><li>• Ventilatore del condensatore ad aria fermo.</li><li>• Temperatura ambiente eccessivamente alta.</li><li>• Rottura del pressostato stesso.</li></ul>

### PARTI DI RICAMBIO

<http://service.isaitaly.com/>

### DATA BASE ENERGY LABEL

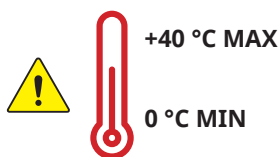
[https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database\\_en](https://ec.europa.eu/info/energy-climate-change-environment/standards-tools-and-labels/products-labelling-rules-and-requirements/energy-label-and-ecodesign/product-database_en)

### ACCESSO AI SERVIZI PROFESSIONALI DI RIPARAZIONE

<https://www.isaitaly.com/it/assistenza/> **ITALIA** Tel. +39 075 8017800 e-mail: [isaservice@isaitaly.com](mailto:isaservice@isaitaly.com)  
**ESTERO** e-mail: [servicecall@isaitaly.com](mailto:servicecall@isaitaly.com)

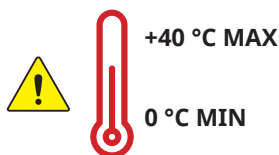
## 11. STOCCAGGIO

L'apparecchiatura, corredata o meno del proprio imballo, deve essere stoccata con cura all'interno di magazzini o locali al riparo da intemperie, agenti atmosferici e dall'esposizione diretta dei raggi del sole ad una temperatura compresa tra **0 e +40 °C**.



## 12. SPEGNIMENTO PROLUNGATO DELL'APPARECCHIATURA

Rimuovere il prodotto contenuto nel vano refrigerato e riporlo immediatamente in un apposito conservatore frigo per garantirne la corretta conservazione. Aprire l'apparecchiatura e aspettare che questa raggiunga la temperatura ambiente e pulirla. Lasciare le porte/scorrevoli aperte/i per 2-3 cm in modo da garantire il circolamento dell'aria ed evitare la formazione di muffa e cattivi odori all'interno dell'apparecchiatura. L'apparecchiatura, corredata o meno del proprio imballo, deve essere stoccata con cura all'interno dei magazzini o locali al riparo da intemperie, agenti atmosferici e dall'esposizione diretta dei raggi del sole ad una temperatura compresa tra **0 e +40 °C**.





## 13. INSTALLAZIONE

### 13.1 DISIMBALLO

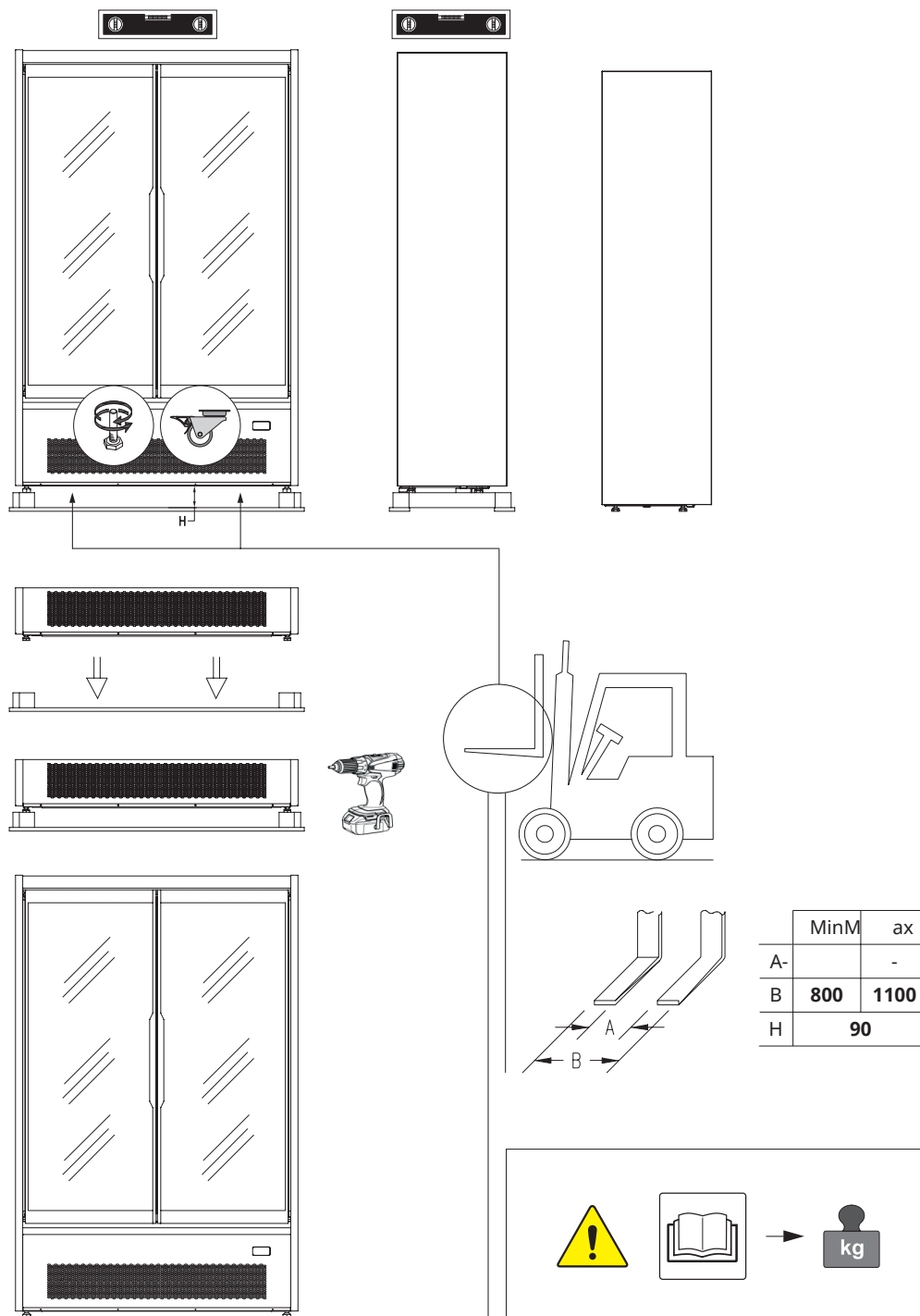


Liberare l'apparecchiatura dall'imballo togliendo le viti che la bloccano al pallet. Tutti i materiali dell'imballo sono riciclabili da smaltire in accordo alle disposizioni legislative locali, abbiate cura di distruggere i sacchetti in "plastica" per evitare che costituiscano fonte di pericolo (soffocamento) per i giochi dei bambini.



#### ATTENZIONE

La movimentazione dell'apparecchiatura va effettuata esclusivamente mediante carrello elevatore di potenza adeguata (rispetto al peso dell'apparecchiatura) e manovrato da personale qualificato: durante tale operazione l'apparecchiatura deve tassativamente essere posizionata sull'apposito pallet fornito in dotazione.



## 13.2 CONDIZIONI AMBIENTALI



### ATTENZIONE

Per l'installazione è idoneo un ambiente asciutto, ventilabile.

E' necessario che il gruppo compressore/condensatore sia in condizioni di libero scambio d'aria; pertanto le zone di aerazione non devono essere ostruite da scatole o altro.

Posizionare l'apparecchiatura lontano da fonti di calore (radiatori, stufe di ogni tipo, etc.) e lontano dall' influenza di continui movimenti d'aria (causati ad esempio da ventilatori, bocchette dell'aria condizionata etc.).

Se è inevitabile l'installazione accanto ad una fonte di calore, utilizzare un idoneo pannello isolante.

Evitare inoltre l'esposizione all'irradiazione solare diretta; tutto ciò causa elevazione della temperatura all'interno del vano refrigerato con negative conseguenze sul funzionamento e sul consumo di energia.

**L' apparecchiatura non può essere usata all' aria aperta e non può essere esposta alla pioggia.**

## 13.3 COLLEGAMENTO ELETTRICO



### ATTENZIONE

Controllare che la tensione di rete sia corrispondente a quella riportata sulla targhetta di identificazione dell'apparecchiatura e che la potenza richiesta sia adeguata.

Verificare al punto di presa che la tensione di alimentazione sia quella nominale ( $\pm 10\%$ ) all'avviamento del compressore.

Si richiede il collegamento diretto della spina alla presa di alimentazione elettrica; è vietato il collegamento della spina alla presa di alimentazione tramite derivazioni multiple o adattatori.

La presa di alimentazione dell'impianto deve essere munita di un dispositivo di disconnessione dalla rete di alimentazione (dimensionato al carico e conforme alle normative vigenti) che garantisca la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensioni III (3) e quindi che assicuri la protezione dei circuiti contro i guasti di terra, i sovraccarichi e i cortocircuiti.

**Non posizionare il cavo di collegamento in un punto di passaggio.**



### ATTENZIONE

Si ricorda che la **messa a terra** è necessaria ed **obbligatoria a termini di legge**.

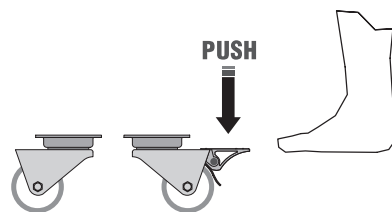
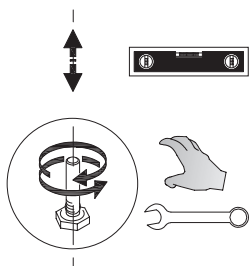
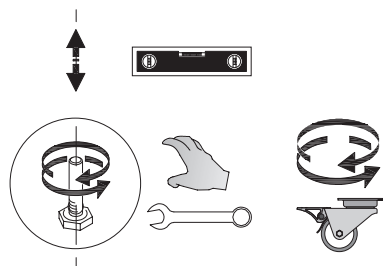
## 13.4 POSIZIONAMENTO - LIVELLAMENTO

### PIEDINI REGOLABILI IN ALTEZZA / RUOTE PIVOTTANTI CON FRENO

L'apparecchiatura può essere allestita con piedini regolabili in altezza o ruote pivotanti con freno per la stabilizzazione a pavimento.



È **assolutamente necessario** dopo il posizionamento stabilizzare e livellare l'apparecchiatura a pavimento agendo sui piedini regolabili come indicato.



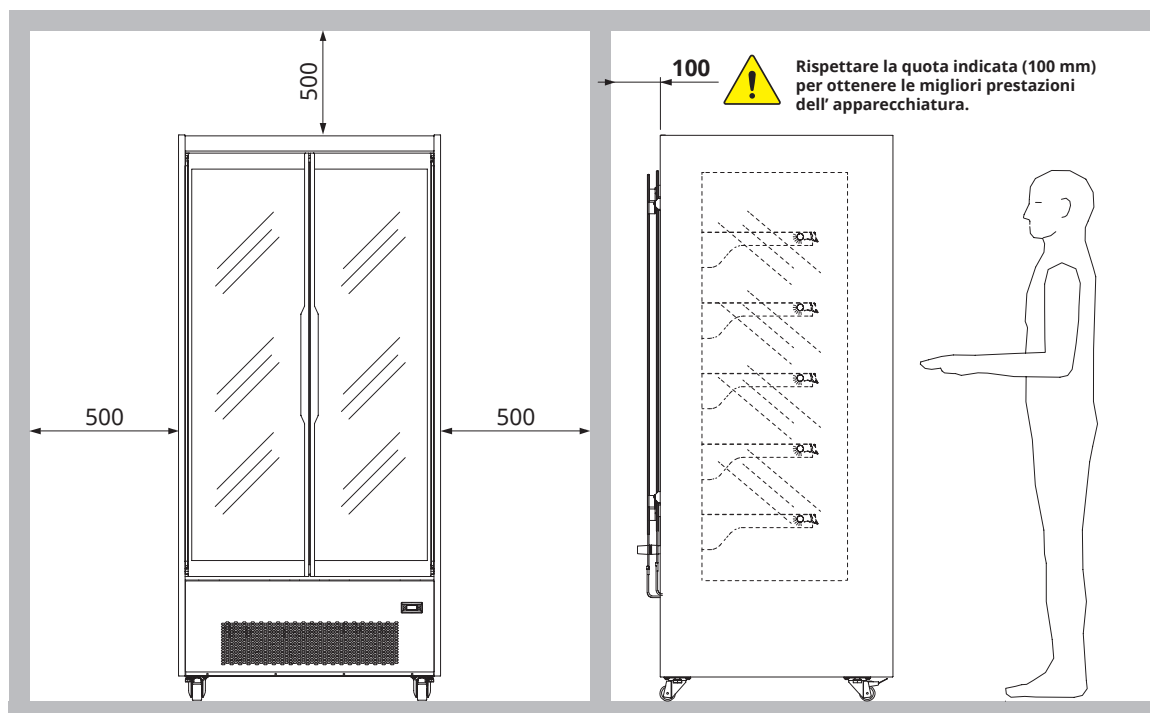
## 13.5 INSTALLAZIONE A PARETE



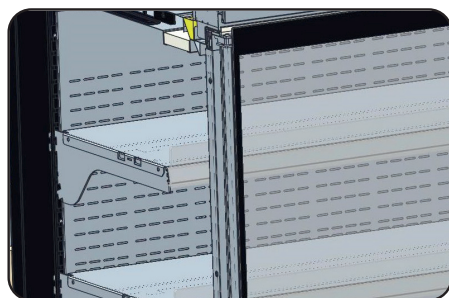
**ATTENZIONE**



E' fondamentale per una corretta installazione rispettare le distanze indicate (mm).

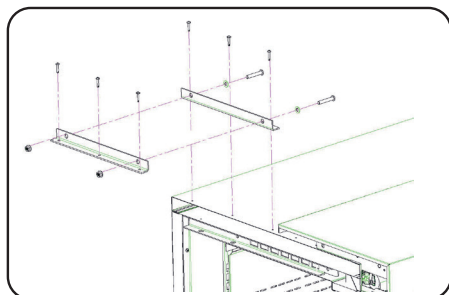
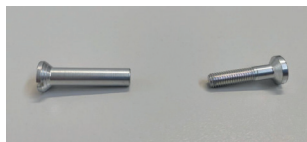


## 13.6 CANALIZZAZIONE



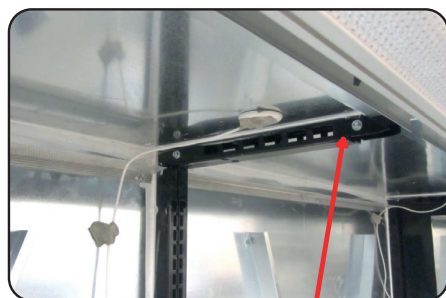
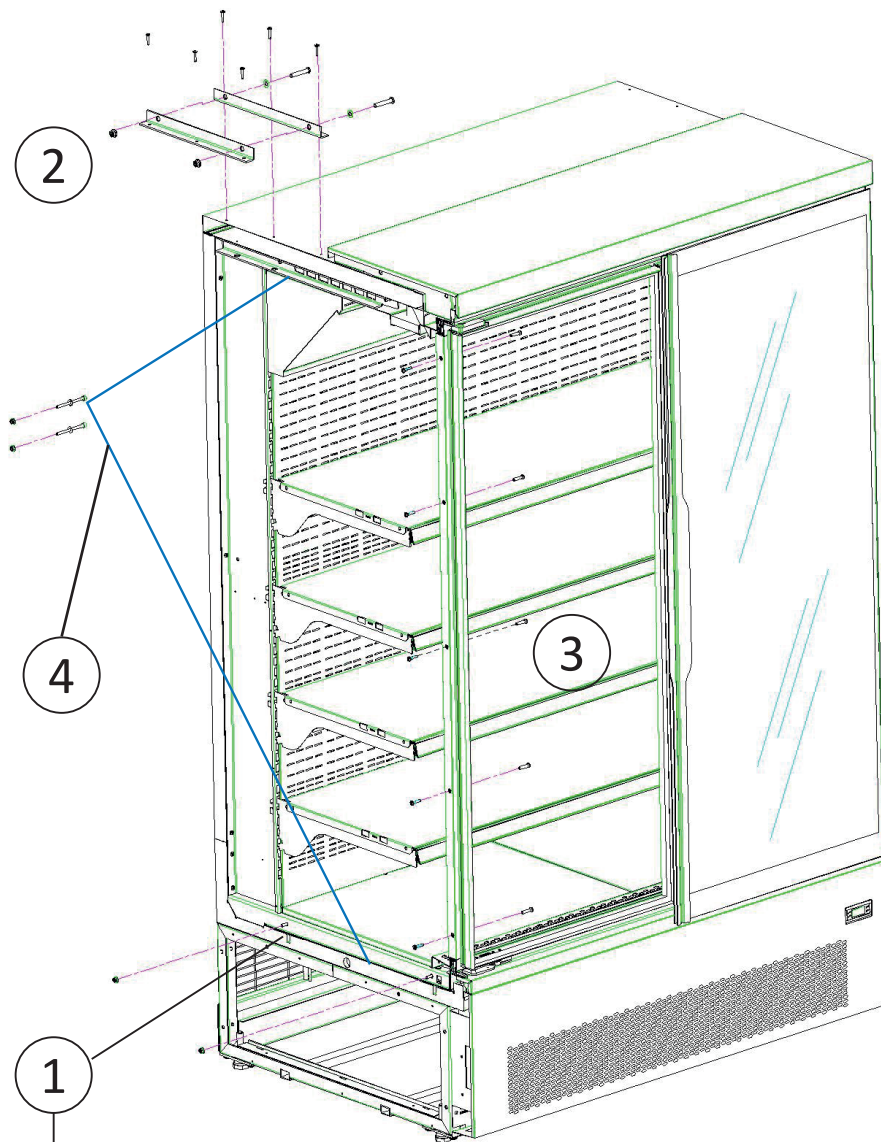
N° 5 Viti M5x40

3



N° 2 Viti M8x50  
N° 2 Dadi M8  
N° 2 Rondelle 8,4x17x1,5  
N° 6 Viti M4,8x25

2



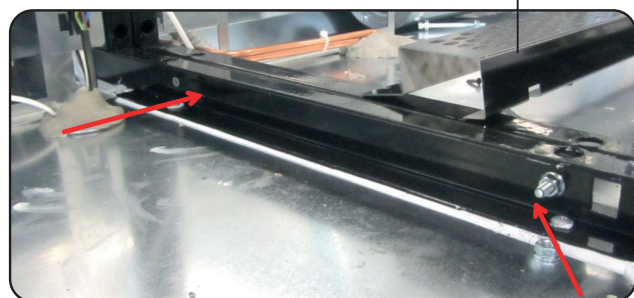
Punti di giunzione aggiuntivi  
(solo se necessario)

N° 1 Vite M6x80  
N° 1 Dado M6  
N° 1 Rondella 6,5x14x1,5

4

3

1



N° 2 Viti M6x20  
N° 2 Dadi M6  
N° 2 Rondelle 6,5x14x1,5

## 14. COMPOSIZIONE

L' apparecchiatura è costituita da un unico mobile sul quale sono assemblati tutti i dispositivi funzionali necessari a renderla un prodotto professionale ed efficiente per la sua destinazione d'uso.

L' apparecchiatura è costituita da:

Refrigerazione	Ventilata
Installazione	Plug-in - Unità condensatrice estraibile
	Unità condensatrice remota (optional)
Quadro comandi	Elettronico
Ripiani espositivi regolabili	
Illuminazione	Led verticale
Chiusura	Porte in vetro camera
Movimentazione	Piedini regolabili in altezza
	Ruote pivottanti con freno (optional)
Sistema automatico evaporazione acqua di condensa	Solo Plug-in

## 15. UTILIZZO

La presente apparecchiatura, in base al modello specifico, è adibita esclusivamente all'esposizione e vendita di:

### BIBITE - FORMAGGI - LATTICINI - PRODOTTI FRESCI PRECONFEZIONATI

Il produttore non risponde dei danni provocati a persone, cose o all'apparecchiatura stessa dovuti all'esposizione di prodotti diversi da quanto sopra specificato.

#### L' APPARECCHIATURA E' DESTINATA A UN USO PROFESSIONALE



#### Utilizzi non consentiti:

- Conservazione di prodotti
- Esposizione e/o conservazione di prodotti non alimentari (chimici, farmaceutici, etc).

### 15.1 LIMITI DI CARICO RIPIANI ESPOSITIVI

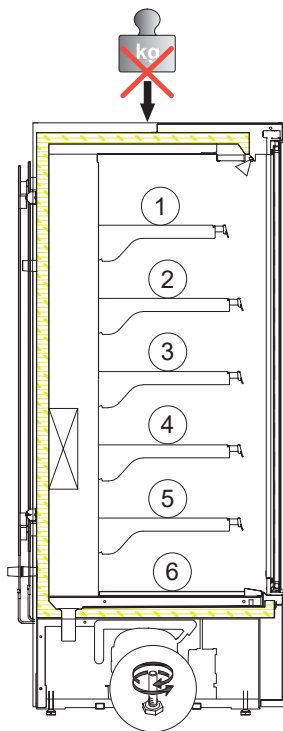
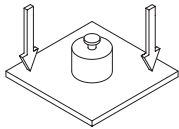


#### ATTENZIONE

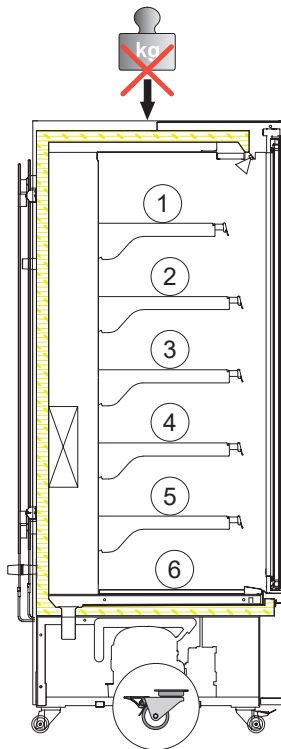


E' fondamentale **non superare i limiti di carico indicati** al fine di non alterare la circolazione corretta di aria ed evitare così una temperatura del prodotto più elevata.

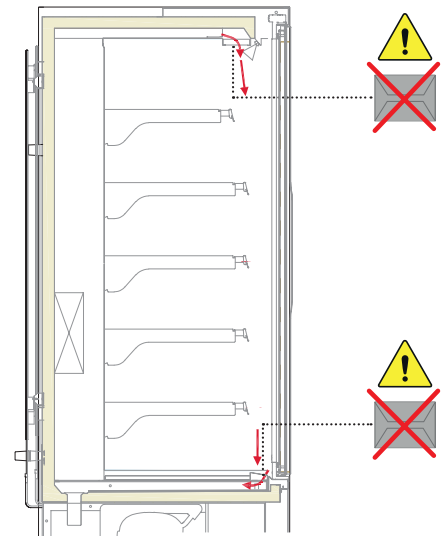
I limiti indicati si riferiscono a un carico statico ed uniformemente ripartito; sono quindi esclusi sovraccarichi dinamici dovuti a operazioni di caricamento violente, che vanno assolutamente evitate per motivi di sicurezza.



	94	125	188	250
①				
②				
③	66	86	125	160
④				
⑤				
⑥	70	94	140	175



	94	125	188	250
①				
②				
③	60	49	103	89
④				
⑤				
⑥	64	54	115	101



#### ATTENZIONE

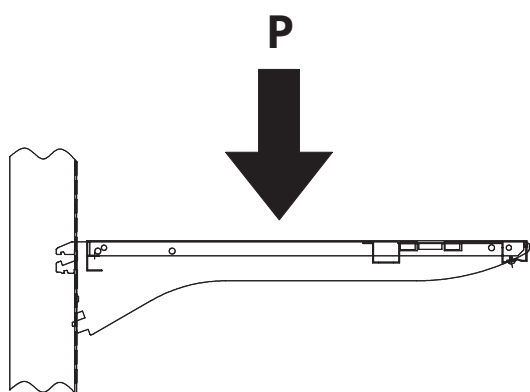
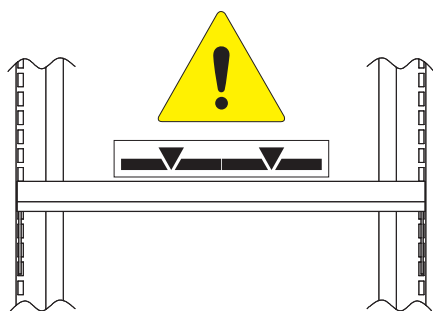
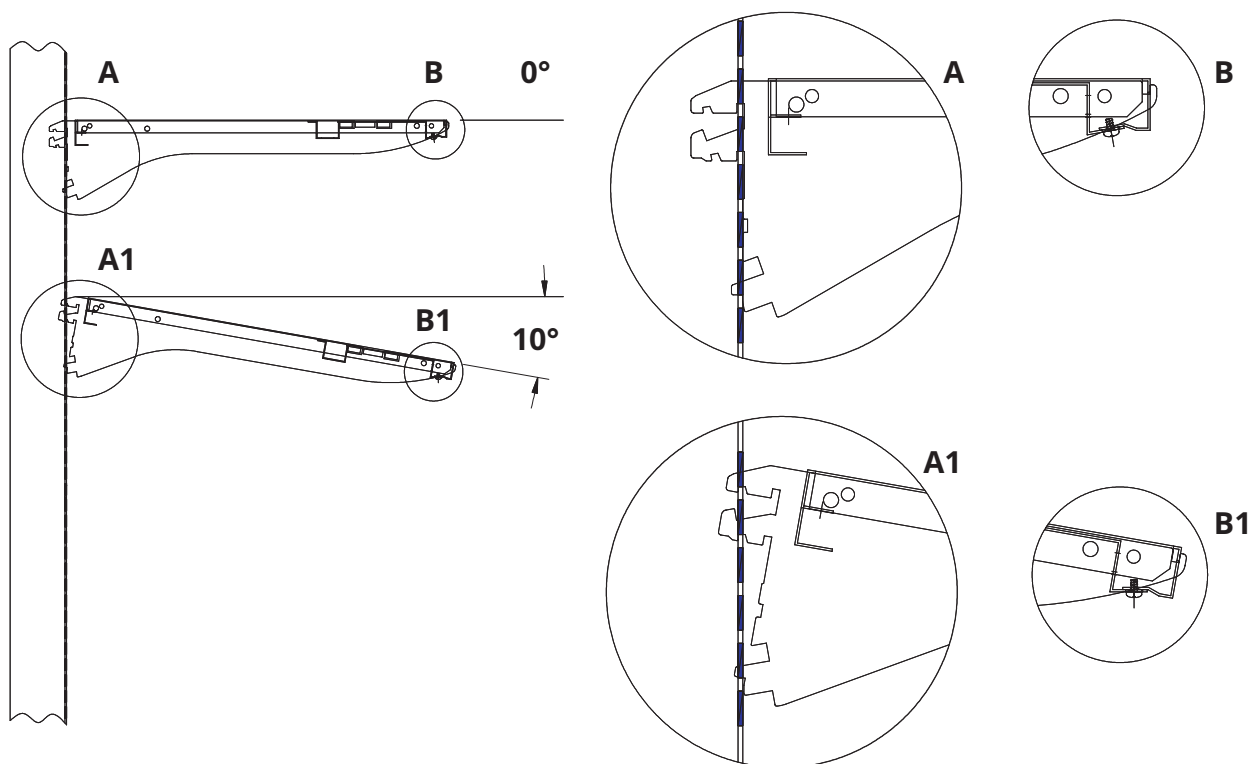
E' assolutamente vietato ostruire le aree di ventilazione come indicato.

## 15.2 INSTALLAZIONE RIPIANI ESPOSITIVI

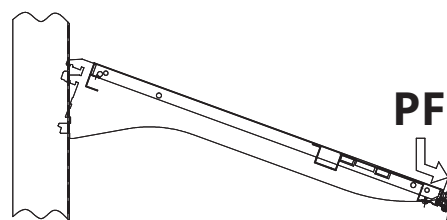


### ATTENZIONE

E' **assolutamente necessario** rispettare per ciascun ripiano i carichi max indicati.  
I limiti indicati si riferiscono a un carico statico ed uniformemente ripartito.



**P max: 165 Kg/m<sup>2</sup>**



**PF max: 10 Kg/m<sup>2</sup>**

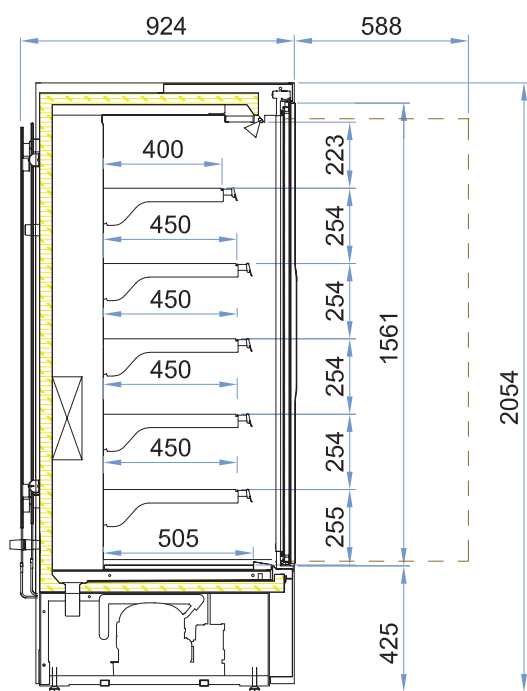


## 16. SPECIFICHE TECNICHE

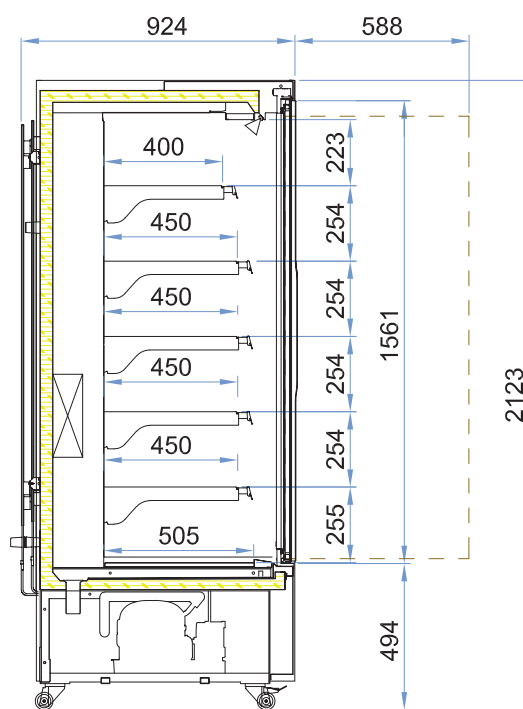
				Spalle	94	125	188	250
Dimensioni esterne	Cieche	Lunghezza	mm		1011	1318	1953	2568
	Panoramiche	Lunghezza	mm		1025	1332	1967	2582
		Profondità	mm		958 / 924			
	Piedini regolabili	Altezza	mm		2054			
	Ruote pivotanti	Altezza	mm		2123			
Peso	Cieche	Netto	Kg		240	295	425	590
	Panoramiche	Netto	Kg					

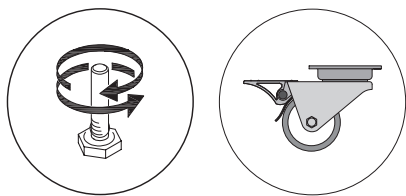
				Ripiani espositivi	94	125	188	250
Dimensioni	Profondità / Lunghezza		mm		400 x 940	400 x 1250	400 x 1880	400 x 2500
			mm		450 x 940	450 x 1250	450 x 1880	450 x 2500
			mm		505 x 940	505 x 1250	505 x 1880	505 x 2500

### Piedini regolabili in altezza



### Ruote pivotanti con freno (optional)

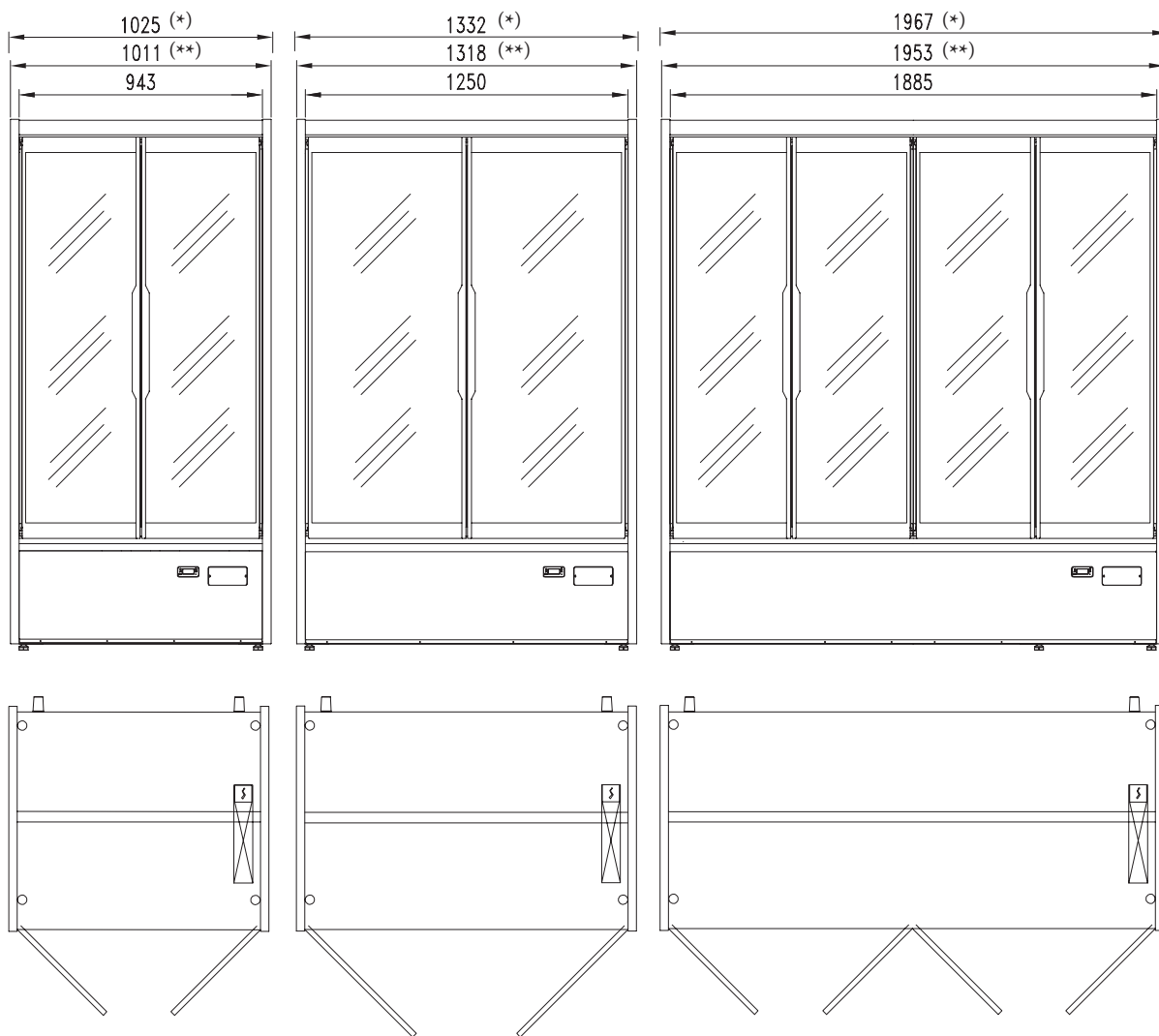




94

125

188

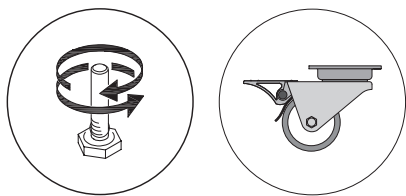


**Spalle**

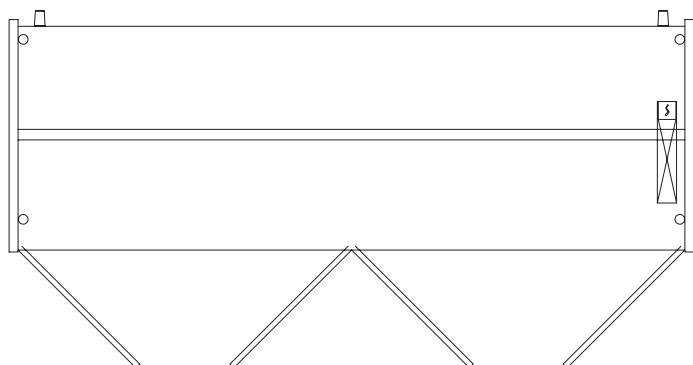
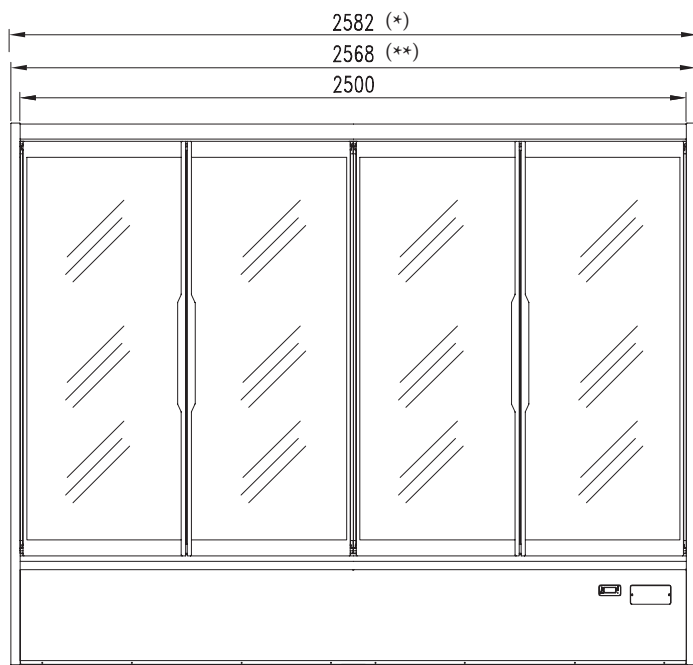
(\*) **Panoramiche**

(\*\*) **Cieche**

16.1 SPECIFICHE TECNICHE - PROSPETTI FRONTALI



250

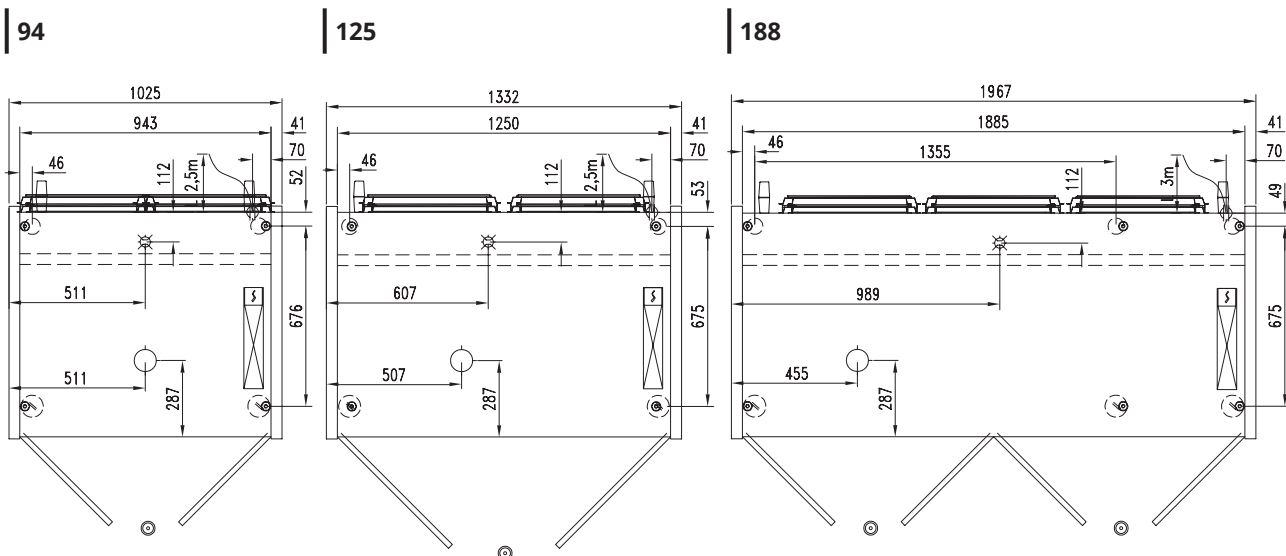


**Spalle**

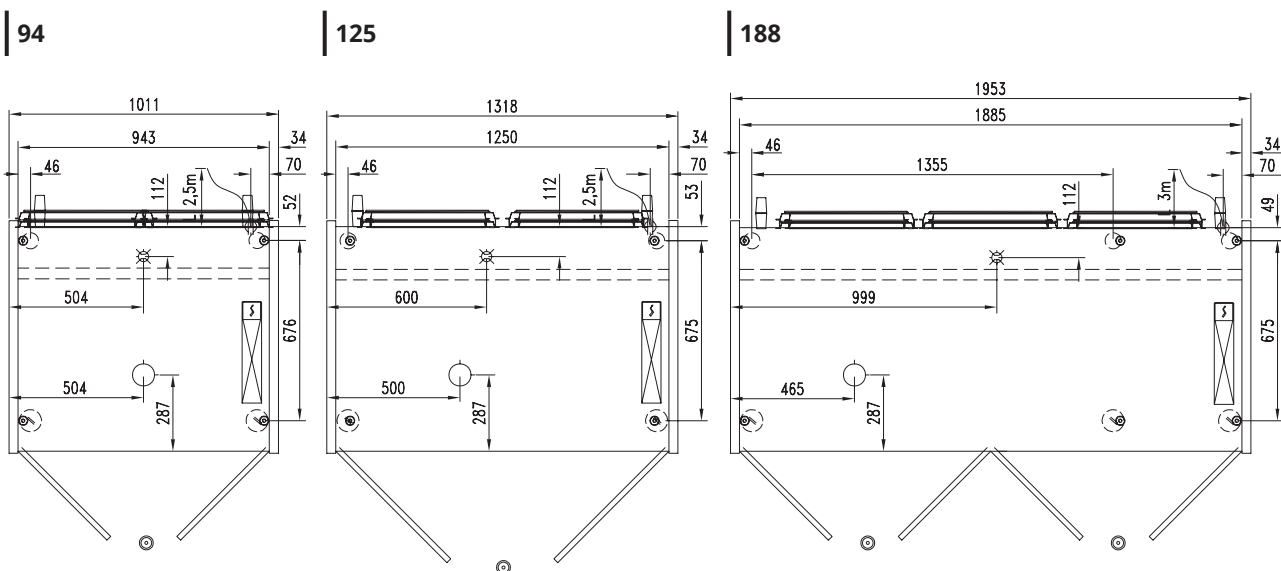
(\*) **Panoramiche**

(\*\*) **Cieche**

Spalle Panoramiche



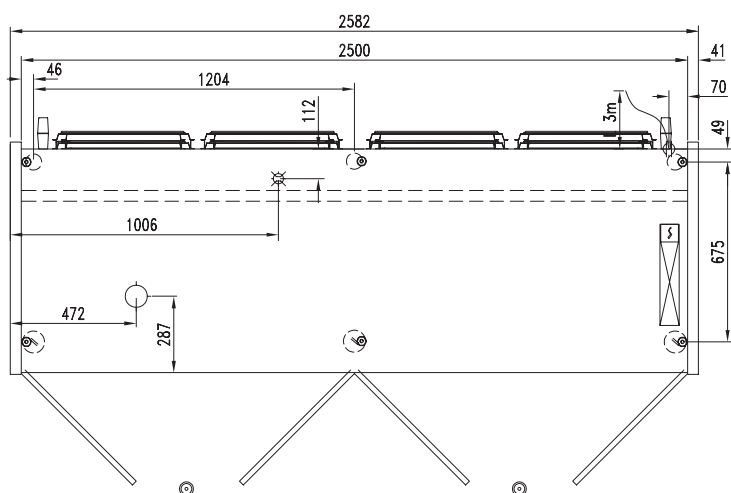
Spalle Cieche



	PIEDI APOGGIO		32
	SCARICO		Ø 25 mm
	ALLACCIAMENTO GAS		
	USCITA CAVI		
	QUADRO COMANDI		
	RUOTA		
	RUOTA CON FRENO		
	LATO CLIENTE		
	PASSAGGIO TUBI IN PEDANA		

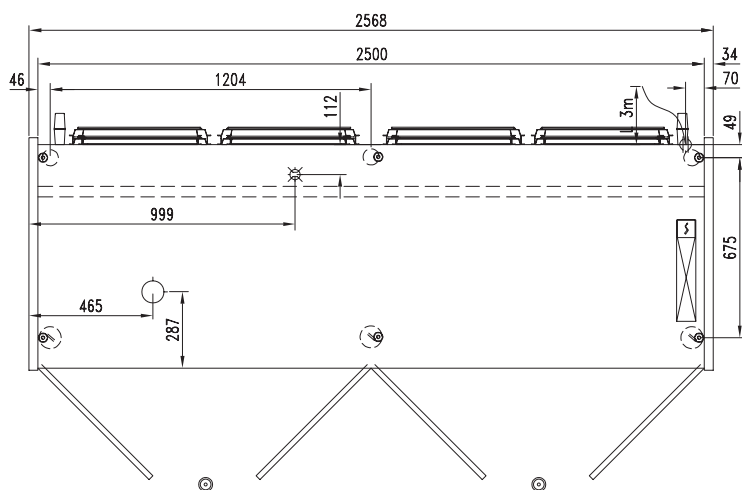
### Spalle Panoramiche

250



### Spalle Cieche

250

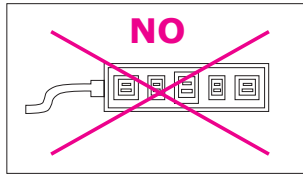
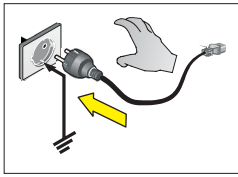


	PIEDI APPOGGIO	32
	SCARICO	Ø 25 mm
	ALLACCIAMENTO GAS	
	USCITA CAVI	
	QUADRO COMANDI	
	RUOTA	
	RUOTA CON FRENO	
	LATO CLIENTE	
	PASSAGGIO TUBI IN PEDANA	

## 17. PANNELLO DI CONTROLLO

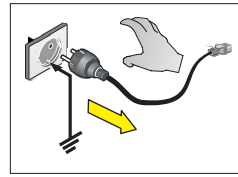
### AVVIAMENTO (ON)

Azionare l'interruttore generale dell'impianto di rete. Inserire la spina di alimentazione sulla presa fornita dal cliente assicurandosi che la stessa disponga del contatto di terra e che non ci siano prese multiple connesse.



### SPEGNIMENTO (OFF)

Distaccare la spina di alimentazione dalla presa fornita dal cliente.



L' APPARECCHIATURA ENTRA IN FUNZIONE AUTOMATICAMENTE



XR77CH



IR33





### ATTENZIONE







La centralina elettronica viene installata già programmata; eventuali modifiche al settaggio della centralina potranno essere eseguite solo da personale tecnico qualificato.

### TASTI







### SET-POINT

<b>SET</b>	<b>VISUALIZZAZIONE</b> Premere e rilasciare il tasto: il SET-POINT verrà immediatamente visualizzato; per tornare a vedere la temperatura, aspettare 5 secondi o ripremere il tasto.
<b>SET</b>	<b>MODIFICA</b> Premere il tasto per almeno 2 secondi; Il SET-POINT verrà visualizzato e il LED °C inizia a lampeggiare.
 	Per modificare il valore agire sui tasti FRECCIA SU e FRECCIA GIÙ.
<b>SET</b>	Per memorizzare il nuovo set-point, premere il tasto SET o attendere 15 secondi per uscire dalla programmazione.







**XR77CH****TASTO      PRESSIONE SINGOLA**

	<p>Per visualizzare o modificare il SET-POINT. In programmazione seleziona un parametro o conferma un valore.</p> <hr/> <p><b>CANCELLAZIONE MINIMA / MASSIMA TEMPERATURA</b> Quando si visualizza la temperatura memorizzata tenere premuto il tasto per alcuni secondi (appare scritta rSt). Per confermare la cancellazione la scritta rSt inizia a lampeggiare.</p>
	<p><b>FRECCIA GIÙ</b> In programmazione scorre i codici dei parametri o ne decrementa il valore. Premuto per 5 secondi avvia uno sbrinamento.</p> <hr/> <p><b>VISUALIZZAZIONE MINIMA TEMPERATURA</b> Premere e rilasciare il tasto, verrà visualizzato il messaggio "Lo" seguito dalla minima temperatura raggiunta. Premendo il tasto o aspettando 5 secondi si tornerà a visualizzare la temperatura normale.</p> <hr/> <p><b>SBRINAMENTO MANUALE</b> Per avviare un ciclo di sbrinamento, premere il tasto DEF per almeno 2 secondi.</p>
	<p><b>FRECCIA SU</b> In programmazione scorre i codici dei parametri o ne incrementa il valore. Premuto per 5 secondi attiva/disattiva la ventilazione a seconda dell'impostazione.</p> <hr/> <p><b>VISUALIZZAZIONE MASSIMA TEMPERATURA</b> Premere e rilasciare il tasto, verrà visualizzato il messaggio "Hi" seguito dalla massima temperatura raggiunta. Premendo il tasto o aspettando 5 secondi si tornerà a visualizzare la temperatura normale.</p>
	Non applicabile.
	<p><b>ON/OFF</b> Premuto per 5 secondi accende e spegne lo strumento.</p>
	<b>ON / OFF illuminazione.</b>

**TASTI      PRESSIONE COMBINATA**

	+		<p><b>BLOCCO TASTIERA</b> Tenere premuti i tasti per alcuni secondi, finché non appare la scritta "POF" lampeggiante. A questo punto la tastiera è bloccata: è possibile solo la visualizzazione del set point, della temperatura massima e minima. Se un tasto è premuto per più di 3 secondi compare la scritta "POF".</p> <hr/> <p><b>BLOCCO TASTIERA</b> Tenere premuti i tasti per alcuni secondi, finché non appare la scritta "PON" lampeggiante.</p>
	+		Per entrare in programmazione.
	+		Per uscire dalla programmazione.

## XR77CH

LED	ACCESO	LAMPEGGIANTE
	Uscita attiva	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Programmazione.</li> <li>• Ritardo contro partenze ravvicinate.</li> </ul>
	Sbrinamento in corso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Programmazione.</li> <li>• Sgocciolamento in corso.</li> <li>• Ritardo accensione ventole in corso.</li> </ul>
	Allarme temperatura	/
°C °F	Unità di misura	Programmazione
	Ventole in funzione	Ritardo attivazione in corso
<b>eco</b>	Energy saving in corso	/
	Ciclo continuo in corso	/
<b>AUX</b>	Relay ausiliario attivo	/
	/	Ventole fermate da tasto

## ALLARMI

Codice	Causa
<b>P1</b>	Sonda temperatura guasta
<b>P2</b>	Sonda primo evaporatore guasta
<b>P3</b>	Sonda secondo evaporatore guasta
<b>HA</b>	Allarme Alta temperatura
<b>LA</b>	Allarme Bassa temperatura
<b>EA</b>	Allarme esterno
<b>CA</b>	Allarme esterno (i1F=bAL)
	Allarme pressostato (i1F=PAL)
<b>oFF</b>	Strumento in stand-by
<b>dA</b>	Porta aperta
<b>POF</b>	Sblocco porta
<b>POn</b>	Tastiera bloccata



## IR33

TASTO      **PRESSIONE SINGOLA**

Premuto più di 5 secondi, dà accesso al menu' di impostazione dei parametri di tipo "f" (frequenti).  
In caso di allarme tacita l' allarme acustico (buzzer) e disattiva il relay d' allarme.



Premuto più di 1 secondo, attiva / disattiva l' uscita ausiliaria.



Premuto più di 5 secondi, attiva / disattiva uno sbrinamento manuale.



Premuto più di 1 secondo, visualizza e/o imposta il set-point.

TASTI      **SET-POINT****VISUALIZZAZIONE**

Premere il tasto Set per almeno 1 secondo - il valore del set-point verrà visualizzato sul display.

**MODIFICA**

Per variare il valore del set-point agire sui tasti UP e DOWN fino a raggiungere il valore desiderato.



Per confermare il nuovo valore del set-point impostato premere nuovamente il tasto Set.

TASTI      **PRESSIONE COMBINATA**

+



Premuti più di 5 secondi, si ha accesso al menu' di impostazione dei parametri di tipo "c" (configurazione) o al download dei documenti.



+



Premuti più di 5 secondi, si resettano gli eventuali allarmi a ripristino manuale default seriale.



+



Premuti più di 5 secondi, si attiva / disattiva il funzionamento a ciclo continuo.



+



Premuti più di 5 secondi, si attiva la procedura di stampa del report.



+












Premuti più di 1 secondo, viene visualizzato sul display un sottomenu' con i parametri di allarme HACCP (HA, HAn, HF, HFn).

**ATTENZIONE**

La pressione di ogni singolo tasto è segnalata da un breve segnale acustico non disattivabile.

**IR33****LED**

	FUNZIONE	ACCESO	SPENTO	LAMPEGGIANTE	START-UP
	Compressore	Attivo	Spento	Richiesto	
	Ventilatore	Attivo	Spento	Richiesto	
	Sbrinamento	In corso	Non richiesto	Richiesto	
<b>AUX</b>	AUX Uscita ausiliaria	Attiva	Non attiva	Funzione antisweat heater attiva	
	Allarme	Esterno	/	Allarmi in funzione nominale (Esempio Alta / Bassa temperatura) o allarme da ingresso digitale esterno immediato o ritardato	
	Orologio	Sbrinamento temporizzato	/	Allarme	ON se Real-Time Clock presente
	Illuminazione Uscita ausiliaria	Attiva	Non attiva	Funzione antisweat heater attiva	
	Assistenza	/	Nessun malfunzionamento	Malfunzionamento (Esempio errore EEPROM o sonde guaste)	
<b>HACCP</b>	HACCP	Funzione non abilitata	Funzione abilitata (HA e/o HF)	Allarme HACCP memorizzato	
	Ciclo Continuo	Funzione attivata	Funzione non attivata	Funzione richiesta	
	Display				

## 18. PULIZIA

I sottoelencati materiali devono essere puliti nei seguenti modi:

### ACCIAIO INOX

Impiegare esclusivamente acqua tiepida e detersivi non aggressivi, quindi risciacquare.

### ACRILICO / POLICARBONATO

Impiegare esclusivamente acqua tiepida, un panno morbido o pelle di camoscio.

### VETRO

Utilizzare esclusivamente prodotti specifici per la pulizia del vetro.

Si consiglia di non impiegare acqua di rubinetto che potrebbe lasciare residui di calcare.

### 18.1 INTERNA



#### ATTENZIONE

Non raschiare il ghiaccio dalle pareti con strumenti appuntiti, potrebbero rovinare le superfici.  
Non utilizzare apparecchi ad alta pressione (es. generatori di vapore).

Rimuovere il prodotto contenuto nel vano refrigerato e riporlo immediatamente in un apposito conservatore frigo per garantirne la corretta conservazione.

Spegnerne l'apparecchiatura.



Rimuovere gli accessori manualmente rimovibili (es. scorrevoli, griglie, vaschette gelato, etc).

Aspettare almeno 4 o 6 ore affinché l'eventuale ghiaccio presente sull'evaporatore si scioglia completamente, prima di procedere con la pulizia dell'apparecchiatura. Si consiglia a tal proposito, di attendere il giorno seguente per assicurarsi che lo sbrinamento sia completamente avvenuto. Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal costruttore.

Rimuovere (se presente) il tappo di scarico del fondo vasca per far defluire l'acqua di sbrinamento. Si consiglia di applicare nel foro di scarico un tubo di gomma o altro materiale idoneo in modo da agevolare l'uscita dei liquidi.



#### ATTENZIONE

Per il corretto funzionamento dell'apparecchiatura assicurarsi che il tappo di scarico venga reinserito correttamente e completamente dopo la pulizia.

Pulire le pareti laterali ed il fondo vasca impiegando un detersivo non aggressivo, acqua tiepida ed un panno o spugna non abrasiva. Non utilizzare utensili appuntiti. Risciacquare con cura ed asciugare con un panno assorbente.

Qualora l'apparecchiatura fosse raccordata con uno scarico a terra, fare scorrere dell'acqua tiepida contenente una soluzione igienizzante adatta allo specifico impiego. La quantità di soluzione da impiegare dovrà essere tale da assicurare una perfetta rimozione di eventuali residui di prodotto ed una corretta igienizzazione lungo tutto l'intero percorso del drenaggio.

Qualora l'apparecchiatura non fosse raccordata ad uno scarico a terra, seguire la procedura di cui al punto precedente. L'acqua di risciacquo verrà raccolta nell'apposita vaschetta posizionata all'interno del basamento dell'apparecchiatura. Procedere quindi anche alla pulizia ed igienizzazione della vaschetta di raccolta.

Rimontare gli accessori precedentemente rimossi.

Accendere l'apparecchiatura.



Lasciare raffreddare l'apparecchiatura fino al raggiungimento della temperatura desiderata prima di reintrodurre gli alimenti.

## 18.2 MANUTENZIONE CONDENSATORE



Spegnere l'apparecchiatura; attendere qualche ora fino a che tutte le apparecchiature della unità condensatrice hanno raggiunto una temperatura prossima a quella dell' ambiente.

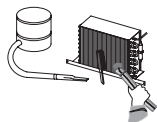
### **ATTENZIONE**

Eseguire la pulizia in funzione dell' uso e della necessità rispettando la manutenzione programmata.

### **FREQUENZA**

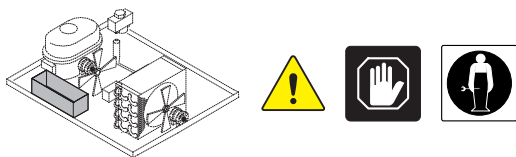
- In funzione dell' uso e della necessità
- Semestrale

Un condensatore sporco influisce negativamente sull' efficienza dell' apparecchiatura riducendone drasticamente le prestazioni.



Pulire il condensatore utilizzando un' apposita spazzola a setole morbide ed una aspirapolvere; effettuare l' operazione prestando attenzione a non piegare le lamine del condensatore stesso.

## 18.3 VASCHETTA RACCOLTA ACQUA DI SBRINAMENTO (SE PRESENTE)



Pulire in funzione dell'uso e della necessità ed in particolari condizioni ambientali (es. alta umidità, bassa temperatura ambiente, presenza di polveri, ecc.) onde evitare la non corretta e completa evaporazione dell'acqua e/o la presenza di sgradevoli odori.

**Igienizzare la vaschetta con specifici prodotti.**





**ISA S.p.A.**

via Madonna di Campagna 123  
06083 Bastia Umbra (PG)  
Italy

T. +39 075 801 71

E. [customerservice@isaitaly.com](mailto:customerservice@isaitaly.com)

[www.isaitaly.com](http://www.isaitaly.com)